

# 86. NORDSEEWOCHHE



**2020**

**29. Mai - 1. Juni 2020**





# Capitell AG

VERMÖGENS-MANAGEMENT

Voraus denken. Nachhaltig wachsen.

Capitell Vermögens-Management AG

Georgstraße 36

30159 Hannover

[www.capitell-ag.de](http://www.capitell-ag.de)

FON +49 (0)511 7635168 - 10

FAX +49 (0)511 7635168 - 99



Oliver Gillerke  
Partner  
Seniorberater



Ralph Lehmann  
Partner  
Seniorberater



## Inhalt

	Seite
▲ Willkommen zur NORDSEEWOCHHE 2020 .....	4
▲ „Family-Cruiser-Cup“ .....	6
▲ Ausschreibung „Family-Cruiser-Cup“ .....	7
▲ Zubringer/Rück-Regatten .....	8
▲ Regatten „Budweiser Budvar Early Bird Series“ .....	10
▲ Regatta „Capitell-Cup Rund Helgoland“ .....	11
▲ Regatta „Helgoländer Acht“ .....	12
▲ Regatta „Pantaenius Rund Skagen“ .....	14
▲ Double Hand Challenge .....	16
▲ boot Düsseldorf Race Village und ALEXSEAL Offshore Lounge .....	18
▲ Das Abend- und Landprogramm .....	20
▲ Preisverleihungen und Wanderpreise.....	21
▲ Ausschreibung NORDSEEWOCHHE 2020 .....	22
▲ Impressum / Veranstalter .....	26



## Herzlich Willkommen zur 86. NORDSEEWOCHHE!

Zu Pfingsten finden sich regelmäßig rund 1.500 Segler auf Helgoland ein, dazu etliche Touristen, die sich das Spektakel NORDSEEWOCHHE nicht entgehen lassen wollen, denn die NORDSEEWOCHHE ist eine der größten Regattaveranstaltungen Deutschlands, und vor allem die einzige, die auf hoher See stattfindet.

Außerdem bietet die NORDSEEWOCHHE auch den weniger regattafahrenen Seglern einen tollen Einstieg in die Regattaszene. Neben den ORC-Regatten gibt es den „Family-Cruiser-Cup“. Der „Family-Cruiser-Cup“ schafft Regattaatmosphäre ohne Regattastress. Ohne Messbrief und ohne Spinnaker können Sie die NORDSEEWOCHHE segeln und gewinnen! Feiern werden alle gemeinsam auf der boot Regattaparty.

Die besondere Herausforderung zur 86. NORDSEEWOCHHE ist das am Pfingstmontag beginnende Helgoland – Edinburgh Rennen. Die Langstreckenregatta von Helgoland nach Edinburgh, quer über die Nordsee nach Schottland, ist nicht nur eine der bekanntesten Regatten in Deutschland, sondern auch darüber hinaus. Das Helgoland – Edinburgh Rennen wechselt sich jährlich mit dem Pantaenius Rund Skagen Rennen ab, das 2020 wieder stattfinden wird.

Die Insel Helgoland und die damit verbundene Enge sind auch ein Grund für den besonderen Reiz der NORDSEEWOCHHE: Jeder trifft jeden zwangsläufig mehrfach. Die Parties sind bis heute legendär, die Stimmung ist jedes Mal großartig.

Nutzen Sie das boot Düsseldorf Race Village direkt am Hafen: Die ALEXSEAL Offshore Lounge bietet Entspannung, Snacks und Drinks. Die boot Düsseldorf liefert in Zusammenarbeit mit Wetterwelt aktuelle Wetter- und Strömungsinformationen. Im Medientcenter können Segler und Presse aktuelle Bilder und Informationen erhalten.



### Partner der NORDSEEWOCHHE 2020





## Welcome to the 86th Nordseewoche!

Every year at Whitsun around 1500 yachtsmen and several tourists gather at Heligoland to be part of the "NORDSEEWOCHE" event. The NORDSEEWOCHE is one of the major yacht racing events in Germany, hosting the only German offshore race series.

The NORDSEEWOCHE also offers the less experienced yacht'sman a fantastic opportunity to get into the race scene. Next to the ORC races the "Family-Cruiser-Cup" offers a relaxed atmosphere – sailing and winning without a rating certificate and without spinnaker or gennaker. And all sailors will catch up at the "boot Regattaparty" afterwards to celebrate together.

A special challenge is this year's long-distance Race, the Heligoland to Edinburgh race directly across the North Sea to Scotland.

The space on Heligoland is limited, since the island is quite small. This is part of the unique attraction of this sailing event: people just happen to bump into each other several times. The parties are legendary and the atmosphere is just fantastic every year.

All visitors are invited to have a look at the boot Düsseldorf race village at the harbour: Relax at ALEXSEAL Offshore Lounge, enjoy a drink and listen to the current weather forecast and tidal information.

All sailors and journalists will find recent pictures and news in the media centre.

Enjoy your stay! The NORDSEEWOCHE team.



... das knackige Vergnügen.





## „Family-Cruiser-Cup“

Diese Wettfahrt ist speziell für alle ambitionierten Fahrtensegler und ihre Familien, die Lust haben, mit ihrem Schiff an einer Seeregattaserie teilzunehmen. Eine erfahrene Regatta-Crew, entsprechende Spezialausrüstung und besondere Erfahrung sind nicht notwendig, der Spaß steht im Vordergrund. Und natürlich kann jeder Teilnehmer des „Family-Cruiser-Cups“ am gesamten Rahmenprogramm teilnehmen. Im Prinzip müssen die Teilnehmer aber die gleichen Törns wie die Profis bewältigen. Es wird allerdings ohne Spinnaker oder Gennaker gesegelt und die teilnehmenden Schiffe müssen nicht vermessen sein. Die Wertung erfolgt nach einem vom Schiffstyp abhängigen, Yardstick ähnlichen System, wobei das jeweilige Handicap vom Wettfahrtkomitee festgelegt wird. Gewertet wird das Gesamtergebnis aus drei Wettfahrten:

Einer Zubringer-Regatta, dem „Capitell-Cup Rund Helgoland“ und der „Helgoländer Acht“. Der „Family Cruiser-Cup“ wurde 2005 in das Programm der NORDSEEWOCHEN aufgenommen und findet 2020 zum sechszehnten Mal statt. **Achtung neu: Die maximale Bootslänge für den Family Cruiser Cup beträgt 13,50 m.**

Die gesonderten Steuermannsbesprechungen auf Helgoland für alle Teilnehmer des Family Cruiser Cups finden wieder statt.

This race is especially for ambitious cruising sailors and their families who fancy joining an offshore race series. It is not necessary to have an experienced racing crew, special equipment or experience – just have fun! Of course, all participants of the “Family-Cruiser-Cup” can attend the complete social program. In fact, the competitors of the “Family-Cruiser-Cup” have to manage the same race courses than the pros. But they will be sailed without a spinnaker or gennaker and no measurement certificate is required. The rating is done according to the boat type, using a system similar to that of the yardstick. The handicap will be set by the race management. The overall result is calculated from three races: one feeder race, the “Capitell-Cup Rund Helgoland” and the “Helgolaender Acht”. The “Family-Cruiser-Cup” was first embedded in the program of the NORDSEEWOCHEN in 2005 and takes place for the 16th time in 2020. The maximum length of a yacht may be 13,5 mn.



Die Wettfahrten und Termine	
Sonnabend, 30. Mai 2020	Start
W2: Cuxhaven – Helgoland	08:30 Uhr
W3: Bremerhaven – Helgoland	07:30 Uhr
W4: Wilhelmshaven – Helgoland	08:30 Uhr
W5: Hallig Hooge – Helgoland	07:30 Uhr
Sonntag, 31. Mai 2020	
W6: „Capitell-Cup Rund Helgoland“	09:30 Uhr
Montag, 1. Juni 2020	
W7: „Helgoländer Acht“	09:00 Uhr



## Ausschreibung

„Family-Cruiser-Cup“ von Sonnabend 30. Mai 2020 bis Montag, den 1. Juni 2020 für reviergeeignete Yachten. Yachten, die für den „Family-Cruiser-Cup“ melden, benötigen keine Vermessung.

### Veranstalter:

Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHEN e.V.  
Internet: [www.nordseewoche.org](http://www.nordseewoche.org)

### Meldestelle:

Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHEN e.V.  
c/o Segler-Vereinigung Altona-Oevelgönne e.V.  
Neumühlen 21; 22763 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 - 1819 68 11  
Telefax: +49 (0) 40 - 79 69 98 96  
Email: [regatta@nordseewoche.org](mailto:regatta@nordseewoche.org)  
Internet: [www.nordseewoche.org](http://www.nordseewoche.org)

Die folgenden Punkte sind Ergänzungen bzw. Zusätze für den „Family-Cruiser-Cup“ zur Ausschreibung NORDSEEWOCHEN 2020.

### Der „Family-Cruiser-Cup“ wird als Gesamtwertung von drei Wettfahrten ausgesegelt:

1. W 2: Cuxhaven – Helgoland oder  
W 3: Bremerhaven – Helgoland oder  
W 4: Wilhelmshaven – Helgoland oder  
W 5: Hallig Hooge – Helgoland
2. W 6: „Capitell-Cup Rund Helgoland“
3. W 7: „Helgoländer Acht“

### Meldegeld:

Das Meldegeld für den „Family-Cruiser-Cup“ beträgt für alle 3 Wettfahrten € 150,00.

### Klassen, Wertung:

Der „Family-Cruiser-Cup“ wird in gängigen Serienbooten bzw. vermessenen Einzelbauten ausgesegelt. Es wird ohne zusätzliche Vorsegel, d.h. ohne Spinnaker, Blister etc. gesegelt. Die maximale Bootslänge beträgt 13,50m. Die Wettfahrleitung teilt einen Rennwert zu, der nicht diskutiert werden kann. Die Starteinteilung wird am Vorabend der jeweiligen Wettfahrt an der „Tafel für Bekanntmachungen“ ausgehängt.





## Die Zubringer- & Rückregatten

Beginn und Abschluss der NORDSEEWOCHE bilden die Zubringer- und Rückregatten. Dabei geht es von Cuxhaven nach Helgoland, weitere Regatten starten von Bremerhaven, Wilhelmshaven und Hallig Hooge ebenfalls nach Helgoland. Zurück geht es nach Cuxhaven, Wilhelmshaven und Bremerhaven! Zusätzlich findet am Freitag eine gesonderte Regatta von Hamburg nach Cuxhaven statt.

Bei all diesen Regatten können sich der Skipper und die Crew beweisen. Mit Erfahrung und gutem nautischen Wissen, lassen sich die verschiedenen Tidengewässer und Wattenmeere meistern. Ein besonderes Augenmerk sollten Skipper und Crew auf die Berufsschifffahrt haben, denn Elbe, Weser und Jade sind stark befahren. Aufmerksamkeit ist ebenfalls in der Deutschen Bucht gefordert. Sie weist die höchste Schiffsverkehrsdichte Europas aus. Also „safety first“.

### Zubringerregatta von Hallig Hooge

Am Sonnabend vor Pfingsten gibt es seit 2008 eine weitere Zubringerregatta von Hallig Hooge nach Helgoland. Alle Regattasegler des nordfriesischen Wattenmeeres sind herzlich eingeladen, an der NORDSEEWOCHE teilzunehmen. Mitveranstalter für diese Wettfahrt ist der Hallig Segel Club auf Hooge.

Der Start der Rückregatten ist so gelegt, dass alle Teilnehmer rechtzeitig in Cuxhaven, Bremerhaven oder Hooksiel ankommen.



#### Die Wettfahrten und Termine

Freitag, 29. Mai 2020	Start
W 1: Hamburg – Cuxhaven	07:30 Uhr
Sonnabend, 30. Mai 2020	
W 2: Cuxhaven – Helgoland	08:30 Uhr
W 3: Bremerhaven – Helgoland	07:30 Uhr
W 4: Wilhelmshaven – Helgoland	08:30 Uhr
W 5: Hallig Hooge – Helgoland	07:30 Uhr
Montag, 1. Juni 2020	
W 9: Helgoland – Wilhelmshaven	13:00 Uhr
W 10: Helgoland – Cuxhaven	13:10 Uhr
W 11: Helgoland – Bremerhaven	13:00 Uhr



## The Feeder Races

As the start and finish of the NORDSEEWOCHEN, there are feeder races to and from Heligoland. Feeder races to Heligoland start from Cuxhaven, Bremerhaven, Wilhelmshaven and Hallig Hooge. The races back go to Cuxhaven, Bremerhaven and Wilhelmshaven. A further race will start already on Friday from Hamburg to Cuxhaven. The skippers and crews can demonstrate their abilities in these races. With experience and good nautical knowledge, they can master the tidal waters. They should especially watch out for the commercial cargo ships, since there is a lot of traffic on the rivers

Elbe, Weser and Jade. The German Bight is one of the busiest waterways in Europe – thus safety first!

### Feeder race from Hallig Hooge

Since 2008 there is an additional feeder race on the Saturday before Whitsun from Hallig Hooge to Heligoland. All race sailors from the North Frisian Wadden Sea are invited to participate at the 86th NORDSEEWOCHEN.

Coorganiser for this race: Hallig Segel Club Hooge.



40% LOADING

**Im Internet können Sie manchmal lange warten.  
Kommen Sie lieber gleich zu uns.**

Wir drucken in Hamburg – und nicht im Internet. Und das schon seit über 100 Jahren. Mit persönlicher Beratung, verlässlichem Service, in allen Formaten und immer auf dem neuesten Stand der Technik. Ihr Kundenberater Henning Tebbe freut sich auf Ihren Anruf: 040/85 32 81–24



**Ernst Kabel Druck GmbH**  
Offset- und Plakatdruck

[www.kabel-druck.de](http://www.kabel-druck.de)



## „Budweiser Budvar Early Bird Series“

Im Zuge der „Budweiser Budvar Early Bird Series“ bringen die Profi-Crews als erste die typische Adrenalin-Atmosphäre der NORDSEEWOCHEN nach Helgoland. Während für die meisten Teilnehmer der Freitagabend traditionell schon in Cuxhaven endet, starten auch in diesem Jahr wieder die ambitionierten Profi-Crews direkt weiter in einen kalten Abend voller Herausforderungen. Und das mit Höchstgeschwindigkeit, denn Tide und Gegner kennen kein Erbarmen!

Als Belohnung lockt direkt nach dem Zieldurchgang die erste Mitternachtsparty im Helgoländer Hafen. Und während sich das Gros der deutschen Hochseesegler erst Sonnabendmorgen auf den Weg nach Helgoland macht, heizt sich für die Crews der „Budweiser Budvar Early Bird Series“ die Stimmung weiter auf. Nur wer sich zusätzlich zur nächtlichen Langstrecke noch bei den Kurzwettfahrten in der berühmten Helgoländer Dünung fehlerfrei behaupten kann, geht am Ende als Sieger aus der Serie hervor.

Auf vielfachen Wunsch ist das Format der Regatten um den „Hummercup“ am Pfingstsonnabend weiterentwickelt worden. Vorausgesetzt, dass die Wetterbedingungen dies zulassen, wollen wir versuchen, bis zu 3 Upwind/Downwind Wettfahrten zu starten, wobei die letzte Wettfahrt des Tages eventuell Zielschenkel beinhaltet wird, die, wie in den vergangenen Jahren, das Zeilen der Wettfahrt in der Nähe der Hafeneinfahrt von Helgoland ermöglicht.

**Diese Serie findet nur statt, wenn bis zum Meldeschluss mindestens 20 Meldungen vorliegen.**

With this series the professional crews are the first ones taking the typical adrenaline atmosphere of the NORDSEEWOCHEN on their way to Heligoland. For most of the participants the first race day ends on Friday evening in Cuxhaven, but ambitious professional crews will sail straight into a cold night of challenges – at full speed, since tides and competitors know no mercy. As a “reward”, there is a midnight party at Heligoland harbour for the competitors. While most of the crews will not start until Saturday morning to go to Heligoland, the vibe is heated up even more for the crews of the “Budweiser Budvar Early Bird Series”. For those who will sail the night race and in addition accurately sail the windward/leeward races will be the winner of this series.



### Die Wettfahrten und Termine:

Freitag, 29. Mai 2020

W12: „Budweiser Budvar Early Bird Series“ Sundowner  
Cuxhaven – Helgoland  
1. Start: 19:30 Uhr

Sonnabend, 30. Mai 2020

W 12a: „Budweiser Budvar Early Bird Series“ Hummer 1  
1. Start: 12:00 Uhr  
W 12b: „Budweiser Budvar Early Bird Series“ Hummer 2  
W 12c: „Budweiser Budvar Early Bird Series“ Hummer 3

**Budweiser  
Budvar**



## „Capitell-Cup Rund Helgoland“

Der „Capitell-Cup Rund Helgoland“ ist einer der großen Klassiker der NORDSEEWOCHHE. Start und Ziel liegen zwischen der Düne und Helgoland. Zuschauer auf dem Oberland werden mit einer guten Sicht auf die Regatten belohnt und können hautnah dem Geschehen folgen.

Beim „Capitell-Cup Rund Helgoland“, der Name sagt es, werden die Insel und die Düne einmal umfahren. Für die großen Yachten geht der Kurs relativ weit auf See hinaus, Wind und Welle können sich da unverhofft ändern.

The „Capitell-Cup Rund Helgoland“ ist one of the big the classics of the NORDSEEWOCHHE. With the start and finish lines between the island and the dune, spectators have a great view on the races from the „Oberland“.

The course of the „Capitell-Cup Rund Helgoland“ goes around the island and the dune. For the larger yachts the course goes well offshore, where wind and waves can change quickly.



### Die Wettfahrten und Termine:

Sonntag, 31. Mai 2020	Start
W6: „Capitell-Cup Rund Helgoland“	09:30 Uhr



## „Helgoländer Acht“

Die „Helgoländer Acht“ ist eine weitere Traditionswettfahrt der NORDSEEWOCHEN.

Die „Helgoländer Acht“ zeichnet sich durch zwei entgegengesetzte Kurse zwischen Düne und Helgoland aus.

Das Fahrwasser wird hier schmal und außerhalb des Kurses muss schnell mit Flachwasser gerechnet werden. Hier ankern auch die Seebäderschiffe, die mit Börtebooten ihre Passagiere aussetzen und wieder an Bord nehmen. Wind und wechselnder Tidenstrom machen die Wettfahrt besonders spannend. Die „Helgoländer Acht“ ist eine reizvolle Regatta, die ihre Teilnehmer zusätzlich mit aufregenden Blicken auf das rote Eiland belohnt.

The „Helgolaender Acht“ is another race of the NORDSEEWOCHEN with long tradition.

The „Helgolaender Acht“ consists of two diametrical race courses between the island and the dune.

The waterway is quite narrow with shallow waters beyond the course. Ferries are moored here, bringing their passengers ashore and back on board using the traditional wooden boats („Börteboote“).

Changing winds and tidal currents make this race extremely exciting. The „Helgolaender Acht“ is an attractive race, where the participants can enjoy fantastic views of the red rock of the island.



Die Wettfahrten und Termine:

Montag, 1. Juni 2020  
W7: „Helgoländer Acht“

09:00 Uhr



QUATIX® 5



GMI™ 20 BUNDLE

## IMMER AUF DEM RICHTIGEN KURS

Egal ob bei einer Regatta oder entspannt mit der Familie – mit der quatix® 5 und dem GMI™ 20 Bundle segelst du immer perfekt im Wind. Die GPS-Wassersport-Smartwatch bietet dir neben den umfangreichen Wassersportfunktionen fürs Segeln, Angeln, Rudern, SUP und Surfen, auch umfangreiche Informationen über kompatible Schiffssensoren direkt auf deinem Handgelenk. Mit dem GMI™ 20 Bundle werden dir Tiefe, Geschwindigkeit, Wind und mehr als 100 Marine- und Schiffsparameter angezeigt. Das 4 Zoll große, blendfreie Display mit Glasverbund in Verbindung mit der intuitiv zu bedienenden Benutzeroberfläche stellt dir die Daten genau so dar, wie du sie benötigst.

**#BeatYesterday  
MIT GARMIN**



## Hochseeregatta „Pantaenius Rund Skagen“

Insider sagen, der Gewinner der „Pantaenius Rund Skagen“ Regatta sei der eigentliche deutsche Meister im Hochseesegeln, denn das rund 510 Meilen lange Rennen ist die längste und anspruchsvollste deutsche Hochseeregatta: Eine Kombination der möglicherweise sehr rauen Wetterverhältnisse der Nordsee mit den taktisch sehr anspruchsvollen Wind- und Strömungsverhältnissen rund um Dänemark.

Auch wer die Nordsee mit Bravour gemeistert hat, kann im Großen Belt noch eine Überraschung erleben, vor allem, wenn bei leichtem Wind die Strömung zum Ankern zwingt. Oft ist in Landnähe weniger Strömung oder sogar Neerstrom zu finden.

Jeder kann mit den Teilnehmern dieser Pantaenius Rund Skagen Regatta mitfeiern, ein Internet-Live-Tracking macht es möglich. Ziellinie ist vor Schilksee, von dort ist es nicht mehr weit nach Strande, wo alle Teilnehmer mit einem Frühstück von Pantaenius empfangen werden.

Die Regatta findet traditionell alle zwei Jahre statt und der Sieger wird mit dem „Pantaenius Rund Skagen“ Cup – einer kunstvollen Bronzeskulptur - ausgezeichnet.

Noch mehr Preise gibt es, wenn der seit dem Jahr 2000 von der „Uca“ aufgestellte Rekord von 43 Stunden und 46 Minuten unterboten wird. Machen Sie Ihr Boot, Ihre Crew und sich unsterblich: Brechen Sie den Rekord.

## Was braucht man für die Langstrecke der Nordseewoche?

1. Ein Boot, das nach den World Sailing Offshore Special Regulations Kategorie 2 ausgerüstet ist. Diese findet man hier: <http://www.sailing.org/documents/offshorespecialregs/index.php> Diese Regeln werden von World Sailing in jedem Jahr aktualisiert und den Erfordernissen angepasst. Leider erscheinen die aktuellen Regeln erst im Januar eines jeden Jahres und lagen bei Drucklegung dieser Ausschreibung noch nicht vor.

Daher ist jeder Mannschaft anzuraten, sich die o.g. World Sailing OSR genau durch zu lesen und ihr Boot darauf hin zu überprüfen.

2. Der Skipper benötigt einen Sportseeschiffer Führerschein (SSS), alternativ einen alten BK-Schein oder einen höherwertigen Schein.

The winner of the „Pantaenius Rund Skagen“ race is the real German Champion in offshore sailing, insiders say. With a distance of 510 miles to be sailed, it is the longest German offshore race and potentially rough weather conditions in the North Sea and tactically challenging conditions around Denmark regarding wind and current also make it the most challenging German offshore race.

Even after having mastered the North Sea brilliantly, the Great Belt can still offer an unpleasant surprise, especially in light winds, when you have to anchor due to the current. Close to the shore, there will often be less current or even backwash.

Everyone can follow the participants of the Pantaenius Round Skagen Race thanks to the internet live tracking. The finish line is at Schilksee, not far from Strande, where all participants are being welcomed with a breakfast given by Pantaenius.

Traditionally the race starts every second year and the winner is awarded the Pantaenius Round Skagen trophy – an artful bronze sculpture. More prizes are to be won, when the record of 43 hours and 46 minutes established in the year 2000 by the „Uca“ is undercut. Make your boat, your crew and yourself immortal: break the record!

Ausländische Skipper benötigen einen entsprechenden Führerschein ihres nationalen Seglerverbandes. Kapitänspatente aus der Seeschifffahrt werden ebenfalls anerkannt. Sollte der Skipper keinen SSS haben, so gilt für Pantaenius Rund Skagen 2020 folgende Ausnahme: Der Skipper und jeweils mindestens ein Wachführer und ein Navigator müssen im Besitz des Sportbootführerscheins See oder eines höherwertigen Scheines sein.

3. Mindestens 30% der Crew aber nicht weniger als zwei Personen, einschließlich des Skippers, müssen innerhalb der letzten fünf Jahre vor dem Start der Wettfahrt einen Survival at Sea Kurs (World Sailing/DSV zertifiziert) absolviert haben. Gültige Patente aus der Seeschifffahrt werden ebenfalls anerkannt.

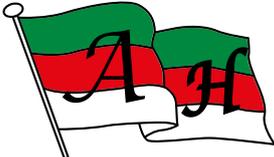
4. Mindestens ein Crewmitglied muss einen „Erste Hilfe“-Kurs innerhalb der vergangenen 5 Jahre absolviert haben, der die folgenden Anforderungen erfüllt:



Entweder ein World Sailing zertifizierter Kurs nach World Sailing OSR Anhang H, oder ein Kurs nach STW 95 (International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers) in Übereinstimmung mit A VI/1-3- Elementary First Aid oder ein höherwertiger Kurs.  
Gültige Patente aus der Seeschifffahrt werden ebenfalls anerkannt.  
5. Die Punkte 2 bis 4 sind bei Abgabe der Crewliste durch gültige Zertifikate nachzuweisen.

#### Die Wettfahrten und Termine

Montag, 1. Juni 2020  
W8: Pantaenius Rund Skagen  
1. Start: ca. 2 Stunden nach dem letzten Zieldurchgang der Wettfahrt W 7

Getränke - Tiefkühl & Lebensmittel Fachgroßhandel  
seit 1895  
  
**Amandus Hamel KG**

Am Südhafen · 27498 Helgoland  
Fon 04725 - 81 52-0 · Fax 04725 - 81 52 19  
Hamel-Helgoland@t-online.de



**Partner der Nordseewoche**





## Double Hand Challenge

Die NORDSEEWOCHHE zu Pfingsten 2020 bietet auch die im letzten Jahr neue und weitere Möglichkeit der Teilnahme.

Die NORDSEEWOCHHE bietet mit ihren, in Europa einmaligen Bedingungen die perfekte Trainingsveranstaltung für die, vom World Sailing Council Anfang November 2018 beschlossene, Mixed Double Hand Offshore Klasse bei den Olympischen Spielen 2024.

### **Unsere neue Klasse: Double Hand Challenge mixed oder not mixed **jetzt auch mit Selbststeueranlage****

Den Auftakt der Double Hand Challenge bildet dabei das Sundowner Race am Freitagabend vor Pfingsten von Cuxhaven nach Helgoland. Das bedeutet, anspruchsvolles Segeln im Tidenrevier der Elbemündung und taktische Herausforderung auf dem langen Weg zur Hochseeinsel Helgoland in der hereinbrechenden Nacht.

Am Morgen danach geht es für die Double Hand Crews zu zwei der drei Hummerregatten, bevor sich ihre Wege von denen der Budweiser Budvar Early Bird Series trennen. **Bei den Hummer-Regatten gilt für die Double Hand Challenge eine maximale Bootslänge von 15 m.** Den Abschluss der NORDSEEWOCHHE Double Hand Challenge bildet die Teilnahme am Capitell Cup Rund Helgoland. – Natürlich erhalten die Teilnehmer der Challenge hier, wie auch bei jeder anderen Wettfahrt während der Challenge eigene Starts.

Diese neue Klasse wird für die NORDSEEWOCHHE 2020 für die folgenden Einzelwettfahrten nach ORCi und ORC Club (Double Hand Handicap) ausgeschrieben:

- Das Sundowner Race im Rahmen der Budweiser Budvar Early Bird Series am Freitagabend von Cuxhaven nach Helgoland
- Sonnabend Hummer 1 + 2 im Rahmen der Budweiser Budvar Early Bird Series jedoch kein up and down, sondern Dreiecksregatten, (maximale Bootslänge hier 15m).
- Pfingstsonntag Capitell-Cup Rund Helgoland





*Budweiser  
Budvar*

SAILING  EXPERIENCE

LEIDENSCHAFT,  
DIE VERBINDET.

BUDWEISER BUDVAR – DAS ORIGINAL AUS ČESKÉ BUDĚJOVICE.



## Das boot Düsseldorf Race Village

Der Treffpunkt direkt am Hafen für Segler und Zuschauer. Neben ALEXSEAL engagieren sich dort weitere Sponsoren. Die ALEXSEAL Offshore Lounge bietet Entspannung, Drinks und im boot Düsseldorf Wettercenter aktuelle Wetter- und Strömungsinformationen. Morgens gibt es Kaffee & Croissants, rechtzeitig zum Crewbriefing (der jeweilige Termin zum Crewbriefing wird am Regattabüro nebenan angeschlagen).

Das Partnerland der NORDSEEWOCHEN, Dänemark präsentiert sich am boot Düsseldorf Race Village mit dänischen Köstlichkeiten. Hier findet auch die Welcome Party am Freitagabend statt.

### Das boot Düsseldorf Wettercenter

Auch 2020 bietet das boot Düsseldorf Race Village mehr als nur Speisen und Getränke. Im „boot Düsseldorf Wettercenter“ gibt es am Pfingstwochenende wieder täglich (Sa.-Mo.) vor den Regatten das aktuelle Wetterbriefing für die Skipper. Der bekannte Meteorologe Dr. Meeno Schrader wird im „boot Düsseldorf Wettercenter“ über Wind, Wellen, Sonne und Wolken auf und über der Regattabahn informieren. Bereits in den vergangenen Jahren war das „boot Düsseldorf Wettercenter“ im boot Düsseldorf Race Village beheimatet und lud die Segler all morgendlich zur Information über das Wetter.

### Der Medientreff

Die NORDSEEWOCHEN präsentiert die besten Bilder der letzten Jahre unseres Photographen Hinrich Franck und die neuesten Bilder von den aktuellen Regatten.

Dank dem NORDSEEWOCHEN-Hotspot können Sie Mails abrufen und Informationen im WWW recherchieren.

### Die Haspa Coffee-Lounge

Auch in diesem Jahr wird die Hamburger Sparkasse die Teilnehmer wieder mit allerlei Kaffee Spezialitäten verwöhnen.

Lassen Sie sich von unserem Barista verwöhnen - kaffeetechnisch - versteht sich!

### Marinepool

präsentiert hier eine kleine Auswahl aus Ihrem Sortiment für echte Offshore-Segler. Dazu können die Teilnehmer sich hier direkt bei Gunnar Struckmann von Marinepool Ihr Gastgeschenk von Marinepool abholen.

### Last but not Least

findet hier natürlich auch die Budweiser Budvar Welcome Party am Freitag statt, denn die „Budweiser Budvar Early-Bird Sundowner“ Segler sollen auch Ihre Eröffnungsparty haben - Budweiser Budvar sagt „Prost!“

Im boot Düsseldorf Race Village treffen Sie alle Ansprechpartner unserer Partner falls Sie Beratung oder wertvolle Tips bekommen wollen.



... das knackige Vergnügen.





## The boot Düsseldorf Race Village

The meeting point right at the harbour for sailors and spectators.

Next to ALEXSEAL further sponsors are involved in the event. The ALEXSEAL Offshore Lounge offers a relax area, drinks, and in the boot Duesseldorf Weathercenter weather and current information. In the morning, you will get coffee and croissants from 07:00 am, just in time for the crew briefing (the times for the crew briefings will be displayed at the notice board of the race office right next to the boot Duesseldorf Race Village).

### The boot Duesseldorf weathercenter

In the boot Duesseldorf weathercenter, the well-known meteorologist Dr. Meeno Schrader will present daily the latest information about weather and current, also in 2020. The boot Duesseldorf weathercenter is the place where you will get any information about wind, waves, sun and clouds. Dr. Meeno Schrader will brief all skippers on the weather situation before the races, every morning from Saturday until Monday.

### The media point

The best pictures of the last 10 years taken by our photographer Hinrich Franck and the latest pictures of the races. Thanks to the NORDSEEWOCHE hotspot, you can also check your mails and browse the internet.

### The Haspa Coffee-Lounge

Enjoy the best Coffee, Cappuccino or Latte Macchiato on the island - powered by the Hamburger Sparkasse.

### Marinepool

is presenting the right clothing for the rough seas around Heligoland. You also get your welcome gift direct from Gunnar Struckmann - Salesmanager at Marinepool.

Last but not Least

there will be the Budweiser Budvar welcome party on Friday at Heligoland for the participants of the „Budweiser Budvar Early Bird Sundowner“ race.

Budweiser Budvar says „Prost!“



... das knackige Vergnügen.

Ab und zu mal dänisch leben  
visitdenmark.com

**Budweiser**  
Budvar

Salzbrenner KG Wurstfabrikation  
Lagerstraße 17, 20357 Hamburg  
Tel.: (040) 226 226 50, Fax: (040) 430 344 3  
info@salzbrenner-wuerstchen.de  
www.salzbrenner-wuerstchen.de



Petros Michelidakis von der boot Düsseldorf begrüßt die Teilnehmer

## Das Abend- und Landprogramm

Die Gemeinde Helgoland stellt auch in diesem Jahr ihr bekanntes Veranstaltungszentrum, die Nordseehalle, als Party-Location zur Verfügung. Zuerst werden am Sonnabend- und Sonntagabend ab ca. 21:30 Uhr die Preisverleihungen durch das Wettfahrtkomitee vorgenommen. Anschließend wird am Sonnabend auf der großen boot Regattaparty mit Live Musik eingeeheizt. Auch am Pfingstsonntag wird auf Capitell Regatta Party der mit Musik vom DJ bis in den frühen Morgen gefeiert.

Tagsüber laden die vielen Sehenswürdigkeiten des „roten Felsens im Meer“ zu Entdeckungstouren ein. Ob Lange Anna, Lummenfelsen oder der weite Blick übers Meer, Helgoland ist Natur pur. Ein Bummel über die Einkaufsmeile belohnt mit so manchem zollfreien Schnäppchen: von Spirituosen und Lebensmitteln über Schmuck und Ferngläser bis hin zu günstigem Schiffsdiesel für Yachteigner.

The government of Heligoland again provides the well-known event location, the "Nordseehalle".

First prize-giving ceremonies will be carried out by the race management on Saturday and Sunday evening starting approx. 09:30 pm. On Saturday, following the prize-giving, Live Music will be on tap at the boot Regattaparty! On Sunday, you can party at the Capitell Regatta Party until the morning with our DJ.

During the day, attractions of the "Red Rock" can be discovered like the "Lange Anna", the "Lummenfelsen" or the beautiful view over the sea. And don't miss the all-day duty-free shopping: spirits, food, jewelry and even binoculars and cheap marine diesel fuel.

### Das Abend- und Landprogramm

Do, 28. Mai 2020  
Abends Farewell-Party in Wedel

Freitag, 29. Mai 2020  
19:00 Uhr Eröffnung der NORDSEEWOCHEN in Cuxhaven  
ca. 23:00 Uhr – Nach Zieleinlauf Budweiser Budvar  
Sundowner Race Welcome Party Helgoland - „Budweiser Budvar Welcome Party“

Sonnabend, 30. Mai 2020  
21:30 Uhr Preisverleihung für die Regatten W1 - W5  
Anschließend große boot Regattaparty mit Live-Musik

Sonntag, 31. Mai 2020  
21:30 Uhr Preisverleihungen der Regatten  
„Capitell-Cup Rund Helgoland“ und  
„Budweiser Budvar Early Bird Series“  
Anschließend Capitell Regatta Party.



Ralph Lehmann und Olliver Gillerke von der Capitell AG scherzen mit dem Organisationsleiter Marcus Boehlich





Ausgelassene Partystimmung mit Max & Friends



## Die Preise

Das Grün-Rot-Weiße Band der NORDSEEWOCHEN wird jeweils an das schnellste Schiff nach gesegelter Zeit bei den Zubringerregatten von der Jade, der Weser, der Elbe und von der Hallig Hooge vergeben.

Neben den Preisen für die einzelnen Wettfahrten warten auf die Segler über 26 Wanderpreise. Allein 9 Wanderpreise können auf den Zubringer-Regatten gewonnen werden. Die aktuelle Liste der Wanderpreise und deren Gewinner sind auf [www.nordseewoche.org](http://www.nordseewoche.org) unter dem Punkt „Wettfahrten, Termine, Preise“ zu finden.

The green-red-white colored ribbon of the NORDSEEWOCHEN will be given to the fastest boat of each of the races from the Jade, Weser, Elbe and Hallig Hooge. Next to the trophies for the single regattas, there are more than 26 challenge trophies waiting for the sailors. 9 of the challenge trophies can be won in the feeder races.



Beliebte Preise



One must remain *true* to  
character,  
even when updating your *look*.

For Mount Gay's 310th anniversary we are introducing this bold new bottle as a celebration of our legacy, and an inspiration to remain true to the handcraft techniques which have given us three centuries of remarkable rum with distinctive, aromatic character and exceptional taste.

**MOUNT GAY**  
Est. 1703 Barbados  
Rum

THERE'S A TIME AND A PLACE.

PLEASE DRINK RESPONSIBLY

# AUSSCHREIBUNG NORDSEEWOCHE

<p><b>Wettfahrttage und zugelassene Yachten:</b>          Von Freitag, den 29. Mai 2020 bis Montag, den 1. Juni 2020 für nach ORC-International oder ORC-Club vermessene, reviergeeignete Yachten sowie reviergeeignete One - Design Yachten, sofern mindestens 5 Meldungen pro Klasse eingehen. (Family-Cruiser-Cup siehe gesonderte Ausschreibung)</p>	<p><b>Race days and admitted participants:</b>          Friday, 29th May 2020, until Monday, 1st June 2020, for yachts measured for ORC International or ORC Club and adequate for the race area, and One Design yachts adequate for the race area, if at least 5 entries are listed per class. (For the "Family Cruiser Cup" see the separate regulations)</p>
<p><b>Veranstalter:</b>          Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHE e.V.          Internet: <a href="http://www.nordseewoche.org">www.nordseewoche.org</a></p>	<p><b>Organiser:</b>          Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHE e.V.          Internet: <a href="http://www.nordseewoche.org">www.nordseewoche.org</a></p>
<p><b>Meldestelle:</b>          Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHE e.V.          c/o Segler-Vereinigung Altona-Oevelgönne e.V.          Neumühlen 21; 22763 Hamburg          Telefon: +49 (0) 40 - 18 19 68 11          Fax: +49 (0) 40 - 79 69 98 96          eMail: <a href="mailto:regatta@nordseewoche.org">regatta@nordseewoche.org</a>          Internet: <a href="http://www.nordseewoche.org">www.nordseewoche.org</a></p>	<p><b>Registration office:</b>          Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHE e.V.          c/o Segler-Vereinigung Altona-Oevelgönne e.V.          Neumühlen 21; 22763 Hamburg          Phone: +49 (0) 40 - 18 19 68 11          Fax: +49 (0) 40 - 79 69 98 96          eMail: <a href="mailto:regatta@nordseewoche.org">regatta@nordseewoche.org</a>          Internet: <a href="http://www.nordseewoche.org">www.nordseewoche.org</a></p>
<p><b>Meldung:</b>          Meldeschluss: Freitag, der 15. Mai 2020          Jede Meldung ist über das Internet und mit Unterschrift nur auf dem offiziellen Meldeformular abzugeben.          Das offizielle Meldeformular finden Sie im Internet unter <a href="http://www.nordseewoche.org">www.nordseewoche.org</a>.</p>	<p><b>Race entry:</b>          Closing date: Friday, 15th May 2020.          Each race entry has to be reported via the internet and with the signature on the official registration form.          Please find the official registration form here: <a href="http://www.nordseewoche.org">www.nordseewoche.org</a></p>
<p><b>Segelanweisungen und Startlisten:</b>          Die Segelanweisungen werden bei Meldung bis zum Meldeschluss zugeschickt. Nachmelder können die Segelanweisungen bis zum 29. Mai 2020, 12:00 Uhr in der Meldestelle, danach in den Wettfahrtbüros abholen. Die Startliste für W1 wird bei Meldung bis zum Meldeschluss zugeschickt. Die Startlisten für W2, W3, W4 und W5 werden am Vorabend der Wettfahrt in den Wettfahrtbüros Cuxhaven, Bremerhaven, Hooksiel und Hooge ausgegeben und/oder am schwarzen Brett ausgehängt. Die Startliste für die „Budweiser Budvar Early Bird Series“ wird am 29. Mai 2020 ab 16:30 Uhr im Wettfahrtbüro in Cuxhaven ausgegeben. Die Startlisten für alle folgenden Regatten werden bei der jeweiligen Steueremannsbesprechung auf Helgoland ausgegeben. Es gelten ausschließlich die in den Segelanweisungen bzw. in den Steueremannsbesprechungen verteilten Bahnbeschreibungen.</p>	<p><b>Sailing instructions and starting lists:</b>          The sailing instructions are sent to the participants, if the registration form is being handed in until the closing date. For late registrations, the sail instructions can be picked up at the registration office until the 29th May 2020, 12:00 am, or afterwards in the race offices. The starting list for W1 is sent to the participants, if the registration is done until the closing date. Starting lists for W2, W3, W4, and W5 are handed out in the race offices in Cuxhaven, Bremerhaven, Hooksiel and Hooge and/or displayed on the notice board. The starting list for the "Budweiser Budvar Early Bird Series" is handed out at the race office in Cuxhaven on 29th May 2020 from 4:30 pm. The starting lists for all following races will be handed out at the respective skippers' briefing on Heligoland. Only the course descriptions in the sailing instructions and accordingly the course descriptions handed out in skippers' briefings apply.</p>
<p><b>Meldegeld:</b>          Yachten bis 9,00 m LüA ..... 45,00€ pro Wettfahrt          Yachten bis 9,01-10,80m LüA ..... 73,50€ pro Wettfahrt          Yachten bis 10,81-13,00 m LüA ..... 105,00€ pro Wettfahrt          Yachten über 13,00 m LüA ..... 120,00€ pro Wettfahrt</p> <p>Bei gleichzeitiger Meldung der Hin- und Rückregatta W 2 &amp; 10, W3 &amp; W11 oder W 4 &amp; 9 ermäßigt sich das Meldegeld auf 81,00€ / 132,00€ / 189,00€ / 216,00€ für beide Wettfahrten gemäß der o. g. Längstaffel.</p> <p>Das Meldegeld für die Wettfahrten 8, „Pantaenius Rund Skagen“ und 12, „Budweiser Budvar Early Bird Series“ beträgt jeweils 250,00€. Das Meldegeld ist bis zum Meldeschluss auf das Konto der <b>Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHE e.V.: „Die Sparkasse in Bremen“, IBAN: DE43 2905 0101 0007 0799 73, BIC: SBREDE22</b> zu überweisen.</p> <p>Nachmeldungen sind für Wettfahrt 1 bis Mittwoch, den 27. Mai 2020, um 12:00 Uhr, für alle anderen Wettfahrten bis 16:00 Uhr des Vortages der einzelnen Wettfahrten gegen Zahlung eines Aufgeldes in Höhe von 50 % des Meldegeldes möglich.</p> <p>Die Verpflichtung zur Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes von der Wettfahrt.</p>	<p><b>Race entry fee:</b>          Yachts up to 9.00 m LoA ..... 45.00 € per race          Yachts up to 9.01-10.80 m LoA ..... 73.50 € per race          Yachts up to 10.81-13.00 m LoA ..... 105.00 € per race          Yachts above 13.00 m LoA ..... 120.00 € per race</p> <p>In case of registration for both feeder races to and from Heligoland W 2 &amp; 10, W3 &amp; W11 or W 4 &amp; 9 the entry fee is reduced to 81.00 € / 132.00 € / 189.00 € / 216.00 € for both races according to the length scale above.</p> <p>The entry fee for races 8, "Pantaenius Rund Skagen" and 12, "Budweiser Budvar Early Bird Series" is 250.00€ each. The entry fee has to be paid in until the closing date to the account of the <b>Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHE e.V.: „Die Sparkasse in Bremen“, IBAN: DE43 2905 0101 0007 0799 73, BIC: SBREDE22</b></p> <p>Late registrations for race 1 are possible until Wednesday, 27th May 2020, 12:00 pm, for all other races until 4:00 pm on the day before the race start – an additional fee for late registrations applies, which is 50 % of the entry fee.</p> <p>The payment obligation for the entry fee still applies, even if the registration is withdrawn or the yacht is not participating in the race.</p>

# NOTICE OF RACE NORDSEEWOCHE

<p><b>Revier:</b> Die Elbe von Hamburg bis zur Mündung, die Weser von Bremerhaven bis zur Mündung, die Jade bis zur Mündung, die Mündungsbereiche der zuvor genannten Flüsse in der Deutschen Bucht nach Helgoland, Seegebiet um Helgoland, Deutsche Bucht, Nordsee, Skagerrak, Kattegat, Belte sowie Westliche Ostsee..</p>	<p><b>Race area:</b> The river Elbe from Hamburg up to the mouth, the river Weser from Bremerhaven up to the mouth, the river Jade up to the mouth, from the confluences of these listed rivers in the German Bight up to Helgoland, North Sea, Skagerrak, Kattegat, the Belts and the Western Baltic..</p>
<p><b>Liegeplätze:</b> Im Hafen der Segler-Vereinigung Cuxhaven, im Hafen des WYC Bremerhaven sowie im Südhafen der Insel Helgoland besteht für Teilnehmer mit gesetzter Teilnehmerflagge 2020 Liegegeldfreiheit!</p>	<p><b>Moorages:</b> Participants having set the participant's flag 2020 do not have to pay any berthing fee in the harbours of the Segler-Vereinigung Cuxhaven, the WYC Bremerhaven and in the Southern harbour of the island Heligoland!</p>
<p><b>Zulassung:</b> Es sind nur Yachten zugelassen, deren gesamte Besatzung Mitglied eines ihrem jeweiligen nationalen Verband angehörenden Vereines ist (Anhang 2 der WR der World Sailing). Die Steuerleute müssen ihre Eignung zum Führen einer Yacht durch einen dem Revier entsprechenden Führerschein nachweisen können und den Haftungsausschluss und die Teilnahmeerklärung auf dem Meldebogen durch Unterschrift erklären.</p>	<p><b>Admission:</b> Only yachts are permitted to start, where the entire crew is a member of a club, which is part of their national sailing association (see attachment 2 of the World Sailing Racing Rules). The helmsmen have to be able to prove their ability to operate a yacht via a license, which is adequate for the relevant racing area, and sign the disclaimer and declaration of participation on the entry form.</p>
<p><b>Wettfahrttage: Freitag, 29. Mai 2020</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 1: Hamburg - Cuxhaven, Hamburg – Cuxhaven 1. Start: Ankündigungssignal 07:25 Uhr</li> <li>• W 12: „Budweiser Budvar Early Bird Series“ Cuxhaven – Helgoland 1. Start: Ankündigungssignal 19:25 Uhr</li> </ul> <p>Nach der Wettfahrt W 1 ca. 19:00 Uhr: Eröffnung der NORDSEE WOCHE 2020 und Preisverleihung in der SV Cuxhaven.</p>	<p><b>Racing dates: Friday, 29th May 2020</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 1: Hamburg - Cuxhaven Hamburg – Cuxhaven, 1. start: warning signal 07:25 am</li> <li>• W 12: „Budweiser Budvar Early Bird Series“ Cuxhaven – Helgoland, 1. start: warning signal 7:25 pm.</li> </ul> <p>After the race W 1 at approx. 07:00 pm: opening ceremony of the NORDSEEWOCHE 2020 and price giving ceremony in the SV Cuxhaven.</p>
<p><b>Sonnabend, 30. Mai 2020</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 2: Cuxhaven – Helgoland, 1. Start: Ankündigungssignal 08:25 Uhr</li> <li>• W 3: Bremerhaven – Helgoland, 1. Start: Ankündigungssignal 07:25 Uhr</li> <li>• W 4: Wilhelmshaven – Helgoland, 1. Start: Ankündigungssignal 08:25 Uhr</li> <li>• W 5: Hallig Hooge – Helgoland, 1. Start: Ankündigungssignal 07:25 Uhr</li> <li>• W 12a: „Budweiser Budvar Early Bird Series“ Hummer 1, 1. Start: Ankündigungssignal 11:55 Uhr</li> <li>• W 12b: „Budweiser Budvar Early Bird Series“ Hummer 2, 1. Start: ca. 30 Minuten nachdem das letzte Boot der Klasse W 12a die Ziellinie passiert hat.</li> <li>• W 12c: „Budweiser Budvar Early Bird Series“ Hummer 3, 1. Start: ca. 30 Minuten nachdem das letzte Boot der Klasse W 12b die Ziellinie passiert hat.</li> </ul> <p>Nach den Regatten ca. 21:30 Uhr: Preisverleihung in der Nordseehalle, anschließend große boot Düsseldorf Regattaparty</p>	<p><b>Saturday, 30th May 2020</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 2: Cuxhaven – Heligoland, 1. start: warning signal 08:25 am</li> <li>• W 3: Bremerhaven – Heligoland, 1. start: warning signal 07:25 am</li> <li>• W 4: Wilhelmshaven – Heligoland, 1. start: warning signal 08:25 am</li> <li>• W 5: Hallig Hooge – Heligoland, 1. start: warning signal 07:25 am</li> <li>• W 12a: „Budweiser Budvar Early Bird Series“ Hummer 1, 1. start: warning signal 11:5 am</li> <li>• W 12b: „Budweiser Budvar Early Bird Series“ Hummer 2, 1. start: ca. 30 minutes after the last boat of W 12a crossed the finish line.</li> <li>• W 12c: „Budweiser Budvar Early Bird Series“ Hummer 3, 1. start: ca. 30 minutes after the last boat of W 12b crossed the finish line.</li> </ul> <p>After the races from approx. 09:30 pm: price giving ceremony in the Nordseehalle, boot Duesseldorf race party afterwards</p>
<p><b>Sonntag, 31. Mai 2020</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 6: Capitell-Cup Rund Helgoland 1. Start: Ankündigungssignal 09:25 Uhr</li> </ul> <p>Nach den Wettfahrten ca. 21.30 Uhr: Preisverteilung der Regatta „Capitell-Cup Rund Helgoland“ und der „Early Bird Series“ in der Nordseehalle, anschließend große Capitell Regatta Party.</p>	<p><b>Sunday, 31st May 2020</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 6: Capitell-Cup Rund Helgoland, 1. start: warning signal 09:25 am.</li> </ul> <p>After the races from approx. 09:30 pm: price giving of the regattas „Capitell-Cup Rund Helgoland“ and „Early Bird Series“ in the Nordseehalle, afterwards big Capitell Regatta Party.</p>
<p><b>Montag, 1. Juni 2020</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 7: „Helgoländer Acht“ 1. Start: Ankündigungssignal 08.55 Uhr</li> <li>• W 8: „Pantaenius Rund Skagen“ 1. Start: Ankündigungssignal ca. 2 Stunden nach dem letzten Zieldurchgang der Wettfahrt W 7</li> <li>• W 9: Helgoland – Wilhelmshaven 1. Start: Ankündigungssignal 12:55</li> <li>• W 10: Helgoland – Cuxhaven 1. Start: Ankündigungssignal 13:05</li> <li>• W 11: Helgoland – Bremerhaven 1. Start: Ankündigungssignal 12:55</li> </ul>	<p><b>Monday, 1st June 2020</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W 7: „Helgolaender Acht“, 1. Start: warning signal 08:55 am</li> <li>• W 8: „Pantaenius Rund Skagen“, 1. start: warning signal approx. 2 hours after the last boat of race W7 has crossed the finish line</li> <li>• W 9: Heligoland – Wilhelmshaven, 1. start: warning signal 12:55</li> <li>• W 10: Heligoland – Cuxhaven, 1. start: warning signal 13:05</li> <li>• W 11: Heligoland – Bremerhaven 1. start: warning signal 12:55</li> </ul>

# AUSSCHREIBUNG NORDSEEWOCHE

<p><b>Regeln:</b> Die NORDSEEWOCHE 2020 wird nach den Wettfahrtsregeln Segeln der World Sailing, neueste Ausgabe des DSV, den Ordnungsvorschriften des DSV, den Klassenvorschriften für Vermessung, Ausrüstung und Vortrieb, dieser Ausschreibung und den Segelanweisungen ausgesegelt. Teilnehmer der Double Hand Challenge dürfen Selbststeueranlagen benutzen..</p>	<p><b>Rules:</b> The NORDSEEWOCHE 2020 is sailed according to the World Sailing racing rules of sailing, the most recent edition of the DSV, the regulatory provisions of the DSV, the class rules for measurement, equipment and propulsion, these race regulations and the sailing instructions. Participants of the Double Hand Challenge may use autopilots.</p>
<p><b>Sonderbestimmungen:</b> 1. Die Segelanweisungen können die VWR und diese Ausschreibung teilweise ändern. 2. Es gilt das Recht der BR Deutschland. 3. Änderungen dieser Regeln oder der Segelanweisungen erfolgen nur in schriftlicher Form an den Tafeln für Bekanntmachungen vor den Wettfahrtbüros. Sie werden bis 19.00 Uhr ausgehängt und gelten für den folgenden Tag. 4. Die Wettfahrtleitung verteilt Aufkleber und Flaggen, die zwingend geführt werden müssen.</p>	<p><b>Special regulations:</b> 1. The sailing instructions can modify the racing rules and these regulations in some parts. 2. The law of the Federal Republic of Germany applies. 3. Changes of these rules or of the sailing instructions are only done in written form at the notice boards in front of the race offices. They will be posted until 07:00 pm and are valid for the following day. 4. The race committee distributes stickers and flags that must be displayed.</p>
<p><b>Vermessung:</b> 1. In Abänderung der WR 78.2 müssen gültige Messbriefe mit der Meldung abgegeben werden. Bei späterer Abgabe kann das Boot als DNC oder DNS gewertet werden. Das Ausstellungsdatum des Messbriefes muss wenigstens 120 Stunden vor dem Beginn der ersten Wettfahrt eines Bootes liegen. 2. Boote ohne gültigen Messbrief 2020 des DSV sind nur in One - Design Klassen startberechtigt. Ausländische Boote müssen einen gültigen Messbrief ihres nationalen Seglerverbandes einreichen. 3. Das Wettfahrtkomitee kann durch einen Beauftragten jederzeit Kontrollvermessungen an den Booten vornehmen und die Einhaltung der Klassenvorschriften, die Ausrüstung sowie das Beachten der VWR Anhang G kontrollieren.</p>	<p><b>Measurement:</b> 1. As an amendment to racing rule 78.2, valid measurement certificates have to be handed in with the registration. In case of late delivery of the documents, the boat can be rated as DNC or DNS. The date of issue of a yacht's measurement certificate shall be at least 120 hours before the yacht's first race. 2. Boats without a valid measurement certificate 2020 of the DSV are only allowed to start in One Design and classic classes. International boats have to hand in a valid measurement certificate of their national sailing association. 3. The race committee can let an authorized person make control measurements at the boats and examine the compliance with the class regulations, the equipment and observance of attachment G of the racing rules at any time.</p>
<p><b>Steuermannsbesprechungen:</b> Ort und Zeit werden in den Segelanweisungen bekannt gegeben.</p>	<p><b>Skippers' briefing:</b> Time and place will be announced in the sailing instructions.</p>
<p><b>Klassen:</b> Die NORDSEEWOCHE wird nach ORC-International und ORC-Club, sowie in One - Design Klassen ausgesegelt.</p>	<p><b>Classes:</b> The NORDSEEWOCHE will be sailed according to ORC International, ORC Club and One Design classes.</p>
<p><b>ORC-International und ORC-Club Wertung:</b> Die Einstufung der Boote erfolgt in der Regel nach dem „Class Division Length“ Wert. Die Auswertung erfolgt nach „time-on-time, offshore“. Das Wettfahrtkomitee behält sich das Recht vor, nach ORC-International vermessene Yachten in Gruppen einzuteilen, die nach ORC-Club gewertet werden.</p>	<p><b>ORC International and ORC Club rating:</b> In general, the classification of the boats is done according to the "Class Division Length". The scoring is done "time-on-time". The race committee reserves the right to categorize yachts, which are measured under ORC International, into groups rated under ORC Club.</p>
<p><b>Identifikation:</b> 1. In Abänderung der WR 77 müssen Klassenzeichen, Nationalitätsbuchstaben und Segelnummern so in den Segeln geführt werden, wie sie in der Meldung angegeben sind. 2. In Abänderung der VWR Anhang G entfällt eine Verwarnung. Bei fehlenden oder falschen Segelnummern oder bei Verletzungen der Klassenvorschriften kann ein Boot in Abänderung der VWR 63.1 ohne Protestverhandlung ausgeschlossen werden.</p>	<p><b>Identification:</b> 1. As an amendment to racing rule 77, the class signs, nationality letters and sail numbers have to be carried in compliance with the details of the registration. 2. As an amendment to attachment G of the racing rules, no warning will be given. If sail numbers are missing or wrong or class regulations are infringed, as an amendment to racing rule 63.1, a boat can be excluded from the race without a protest hearing.</p>
<p><b>Preise, Klassenpreise:</b> 1 Preis je angefangene 4 Meldungen, jedoch höchstens 3 pro Gruppe, Sonder- und Wanderpreise; nicht abgeholte Preise werden nicht nachgeschickt.</p>	<p><b>Trophies, class trophies:</b> 1 trophy per 4 entries commenced, but not more than 3 per group, special and challenge trophies; trophies, which are not picked up, will not be shipped.</p>
<p><b>Sicherheit:</b> Hinsichtlich der Sicherheit und Ausrüstung der teilnehmenden Boote gelten die World Sailing OFFSHORE SPECIAL REGULATIONS, neueste Ausgabe, Kategorie 3, in Übereinstimmung mit ihren Klassenvorschriften (Ausnahmen: Wettfahrt 1: Kategorie 4, Wettfahrt 8: Kategorie 2). Für alle Wettfahrten, mit Ausnahme der W 8 – Pantaenius Rund Skagen kann auf das Mitführen von Rettungsinseln und eines EPIRB verzichtet werden. Das Mitführen von AIS personal crew overboard beacons ist nicht vorgeschrieben.</p>	<p><b>Safety:</b> Regarding the safety and equipment of the participating yachts, the World Sailing OFFSHORE SPECIAL REGULATIONS apply, most recent edition, category 3, in compliance with their class regulations (exceptions: race W 1: category 4, race W 8: category 2). Except for race nr. 8 - Pantaenius Rund Skagen, a liferaft and a EPIRB is not mandatory. It is not mandatory to carry AIS personal crew overboard beacons.</p>
<p><b>DAS MELDEFORMULAR FINDEN SIE IM INTERNET UNTER:</b> <a href="http://www.nordseewoche.org">www.nordseewoche.org</a></p>	<p><b>YOU WILL FIND THE REGISTRATION FORM ON OUR WEBSITE AT:</b> <a href="http://www.nordseewoche.org">www.nordseewoche.org</a></p>

# ANHANG „DATENSCHUTZHINWEISE“

## Datenschutzhinweise gemäß EU-Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) für die Durchführung der NORDSEEWOCHEN

Mit den nachfolgenden Informationen geben wir Ihnen einen Überblick über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten durch uns als ausrichtendem Verein und Ihre Rechte aus dem Datenschutzrecht.

1. Verantwortliche Stelle für die Datenverarbeitung ist die Regattagemeinschaft Nordseewoche e.V.  
An der Alster 47a  
20099 Hamburg  
  
Ansprechpartner ist  
Marcus Boehlich - Kontaktdaten siehe oben (1.)
2. Zur Organisation der Regatta verarbeiten wir und unser Dienstleister (Meldeplattform Sailorslounge) die personenbezogenen Daten, die uns die Regattateilnehmenden mit ihrer Meldung zur Regatta übermitteln. Dies sind: Name, Anschrift, E-Mail-Adresse, Verein, Bootstyp, Segelnummer und bei Regatten mit Alterswertungen der Geburtsjahrgang.  
  
Im Rahmen der Durchführung der Regatta werden zudem Ergebnisse, rechnerische und optische Auswertungen, Positionsnachverfolgungen, auch in Form von Wettfahrtanalysen, den Teilnehmenden zugeordnet und öffentlich zugänglich gemacht, z.B. in Form von Start-/Teilnehmer- und Ergebnislisten in Aushängen an der Tafel für Bekanntmachungen, auf der Vereinshomepage ([www.nordseewoche.org](http://www.nordseewoche.org)).  
  
Im Zusammenhang mit seinem Satzungszweck (Förderung des Segelsports) veröffentlicht der Verein im Rahmen einer Berichterstattung über die Regatta personenbezogene Daten, Texte, Fotos und Filme der Regattateilnehmenden auf [www.nordseewoche.org](http://www.nordseewoche.org) sowie auf den Kanälen der NORDSEEWOCHEN auf Facebook, Twitter und Instagram und übermittelt diese Daten zur Sportberichterstattung ggf. an Print- und Telemedien sowie elektronische Medien. Dies betrifft insbesondere Start-, Teilnehmer- und Ergebnislisten der Regatta. Die Veröffentlichung/Übermittlung von Daten beschränkt sich hierbei neben Fotos und Filmen auf Name, Vereinszugehörigkeit und - soweit aus sportlichen Gründen erforderlich - Alter oder Geburtsjahrgang.  
Fotos werden auch in Ausschreibungen und Segelanweisungen der Regattagemeinschaft Nordseewoche e.V. verwendet.
3. Die Teilnehmenden können jederzeit gegenüber dem ausrichtenden Verein der Veröffentlichung von Einzelfotos ihrer Person widersprechen. Ab Zugang des Widerspruchs unterbleibt die Veröffentlichung/Übermittlung und der Verein entfernt vorhandene Fotos von seiner Homepage und aus den sozialen Medien.  
  
Durch ihre Meldung zur Regatta und die damit verbundene Anerkennung der Regeln und dieser Datenschutzhinweise stimmen die Regattateilnehmenden der Erhebung, Verarbeitung (Speicherung, Veränderung, Übermittlung) und Nutzung ihrer personenbezogenen Daten in dem vorgenannten Ausmaß und Umfang zu. Eine anderweitige Datenverwendung ist dem ausrichtenden Verein nur erlaubt, sofern er aus gesetzlichen Gründen hierzu verpflichtet ist. Ein Datenverkauf ist nicht statthaft.  
Jede/r Regattateilnehmende hat im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften der EU-Datenschutz-Grundverordnung und des Bundesdatenschutzgesetzes das Recht auf Auskunft über die zu seiner/ihrer Person gespeicherten Daten, deren Empfänger und den Zweck der Speicherung sowie auf Berichtigung, Löschung oder Sperrung dieser Daten. Zudem hat er oder sie das Recht, die Einwilligung zur Erhebung, Verarbeitung und Nutzung dieser Daten jederzeit mit Wirkung für die Zukunft zu widerrufen sowie sich an die zuständige Aufsichtsbehörde zu wenden. Nach vollständiger Abwicklung der Regatta werden die personenbezogenen Daten wieder gelöscht. Die Ergebnislisten der Regatta werden zu sportfachlichen Zwecken archiviert.

Hamburg, 18.12.2019



Unser Off-Shore Team

## Impressum

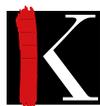
### Fotos:

Hinrich Franck und Team und Andreas Buchheim

### Herausgeber:

Regattagemeinschaft NORDSEEWOCHEN e.V.  
An der Alster 47a  
20099 Hamburg  
www.nordseewoche.org

### Druck:



**Ernst Kabel Druck GmbH**  
Offset- und Plakatdruck  
22525 Hamburg · Holstenkamp 42  
Tel.: 040-85 32 81-0 · Fax: 040-85 32 81-15

### Übersetzung ins Englische:

Silvia Müller  
Maritime & Technische Fachübersetzungen  
E-Mail: [silvia@ocean-tales.com](mailto:silvia@ocean-tales.com)  
Telefon: +49 162-430 59 26

### Redaktion, Gestaltung und Produktion

Team NORDSEEWOCHEN  
V.i.S.d.P. Marcus J. Boehlich

Das NORDSEEWOCHEN-Team wird  
von Marinepool eingekleidet.



## Veranstalter

REGATTAGEMEINSCHAFT NORDSEEWOCHEN e.V.  
An der Alster 47 a · 20099 Hamburg · Telefon: 040 - 18 19 68 11

bestehend aus folgenden Vereinen:

DÜSSELDORFER YACHT-CLUB e.V. · HAMBURGER SEGEL-CLUB e.V. · NORDDEUTSCHER REGATTA VEREIN  
SEGEL-CLUB UNTERELBE v. 1929 e.V. · SEGELKAMERADTSCHAFT „DAS WAPPEN VON BREMEN“ e.V.  
SEGLER-VEREINIGUNG ALTONA -OEVELGÖNNE e.V. · SEGLER-VEREINIGUNG CUXHAVEN e.V. · WASSERSPORTCLUB HELGOLAND e.V. ·  
WESER YACHT CLUB BREMEN e.V. · WESER YACHT CLUB BREMERHAVEN e.V..

Mitveranstalter für Einzelwettfahrten  
Segelkameradschaft Horumersiel e.V. · Hallig Segel Club auf Hooge e.V.

Bereit für Pantaenius Rund Skagen?

510sm

Ab 18. Januar anmelden  
unter [nordseewoche.org](http://nordseewoche.org)

Am Pfingstmontag, 1. Juni 2020, fällt vor Helgoland der Startschuss zu Deutschlands härtester Hochseeregatta. Stellen Sie sich der Herausforderung oder verfolgen Sie das Rennen unter [pantaenius.de/tracking](http://pantaenius.de/tracking).



**PANTAENIUS**  
Yachtversicherungen

Hamburg · Tel. +49 40 37 09 12 34 · [pantaenius.de](http://pantaenius.de)



**23.-31.1.2021**

boot.de

**Hier beginnt  
meine Leidenschaft.**

**FOLLOW THE CALL.**

**Offizieller Partner  
der Nordseewoche**



**Messe  
Düsseldorf**